

Alleluia

הללויה

Paroles : Rosenblum Yaeir

Musique : Rosenblum Yaeir

Chorégraphie : [Biton Gadi](#) - 1995

הללויה

אם ברובים כבר לא היה צורך
היינו שרים אז הללויה
עם בוא השלום הייתם רואים
איך כל הצבא שר הללויה

הללויה, הללויה, הללויה
הללויה, הללויה, הללויה

אם ילדים בגבול ישחקו
אז נשמע אימהות בהללויה
אם הצפון יהיה למרכז
נשיר בדמשק הללויה

הללויה ...

אם על גדר כביסה מסמרת
בדואט עם התיל הללויה
אז החרמון יאמר לכינרת
אפשר לאהוב שוב הללויה

הללויה ...

אם משמירות הלילה נחדל
 נשמע האחזות בהללויה
 אם על התג ישאר רק מגל
 ישיר אז הנחל הללויה

הללויה ...

אם ברובים כבר לא היה צורך
 היינו שרים אז הללויה
 עם בוא השלום הייתם רואים
 איך כל הצבא שר הללויה.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

| | | |
|-------------------------|---------------|--------------------------|
| Im | si | אם |
| Roveh, rovim | un fusil | [ז] רובים, רובה |
| Kvar | déjà | כבר |
| Liyot, haya | être | היה, להיות |
| Tzarich | avoir besoin | צריך |
| Lashir, shar | chanter | שר, לשיר |
| Az | alors | אז |
| Lavo, ba | venir | לבוא, בא |
| Shalom, shlomim/shlomot | la paix | [ז] שלומים, שלום |
| Lir'ot, ra'a | voir | ראה, לראות |
| Eich | comment | איך |
| Kol | tout, chaque | כל |
| Tzava, tzvaot | l'armée | [ז] צבאות, צבא |
| Yeled, yeladim | un enfant | [ז] ילדים, ילד |
| G'vul, gvulot/gvulim | une frontière | [ז] גבולים/ גבולות, גבול |
| Lischok, sachak | jouer | שחק, לשחוק |

| | | | |
|-------------------|------------------------------------|-----|---------------|
| Ima, imahot | une mère | [נ] | אימהות, אימה |
| Lishmoa, shama | entendre | | שמע, לשמוע |
| Tzafon | le nord | [ז] | צפון |
| Merkaz, merkazim | un centre | [ז] | מרכזים, מרכז |
| Damasek | Damas | | דמשק |
| Al | sur | | על |
| Gader, gderim | une barrière, une clôture | [נ] | גדרים, גדר |
| K'visah, kvisot | la lessive, le lavage | [נ] | כביסות, כביסה |
| Lesamer, simer | clouer, raidir | | סימר, לסמר |
| Du'et, duetim | un duo | [ז] | דואטים, דואט |
| Tayil, tialim | un fil (de fer) | [ז] | תילים, תיל |
| Chermon | l'Hermon (montagne) | | חרמון |
| Kineret | la mer de Galilée | | כינרת |
| Efshar | il est possible | | אפשר |
| Le'ehov, ahav | aimer | | אהב, לאהוב |
| Shuv | de nouveau | | שוב |
| Shmira, shmirot | une garde, une surveillance | [נ] | שמירות, שמירה |
| Laila, leilot | une nuit | [ז] | לילות, לילה |
| Lachdol, chadal | cesser, disparaître | | חדל, לחדול |
| Lishmoa, shama | entendre | | שמע, לשמוע |
| He'achazut | une installation/une agglomération | [נ] | האחזות |
| Tag, tagim | un insigne, un badge | [ז] | תגים, תג |
| Lehishaer, nishar | rester | | נשאר, להישאר |
| Rak | seulement | | רק |
| Magal, magalim | une faucille | [ז] | מגלים, מגל |
| Nachal, nechalim | un torrent, un ruisseau | [ז] | נחלים, נחל |

Halleluya

Im berovim kvar lo hayah tzorech
hayinu sharim az halleluyah
im bo hashalom hayitem ro'im
eich kol hatzava shar halleluyah

Halleluyah. (x6)

Im yeladim bag'vul yesach'ku
az nishma imahot behalleluyah
im hatzafon yihyeh lamerkaz
nashir beDamashk halleluyah

Halleluyah. (x6)

Im al gader k'visah mesameret
bedu'et im hatayil halleluyah
az haChermon yomar laKineret
efshar le'ehov shuv halleluyah.

Halleluyah. (x6)

Im mishmirut halailah nech'dal
nishma ha'achazot behalleluyah
im al hatag yish'ar rak magal
yashir az hanachal halleluyah.

Halleluyah. (x6)

Im berovim kvar lo hayah tzorech...

Alleluia

Si les armes n'étaient plus nécessaires,
Nous chanterions alors « Alleluia » !
Si la paix venait vous verriez
Comment toute l'armée chante « Alleluia » !

**Alleluia, Alleluia, Alleluia,
Alleluia, Alleluia, Alleluia !**

Si les enfants jouaient à la frontière,
Alors nous entendrions les mères dire « Alleluia » !
Si le Sud était au centre,
Nous chanterions à Damas « Alleluia » !

Alleluia (x6)

Si la lessive pendait sur la barrière
En duo avec le fil de fer, Alleluia !
Alors le mont Hermon dirait au lac de Kineret :
« Il est de nouveau possible d'aimer, Alleluia ! »

Alleluia (x6)

Si nous arrêtons les gardes de nuit,
Alors nous entendrions dans l'agglomération « Alleluia » !
Si sur l'insigne, il ne restait qu'une faucille,
Le ruisseau chanterait alors « Alleluia » !

Alleluia (x6)

Si les armes n'étaient plus nécessaires...